



Distr.
GENERAL

FCCC/SBSTA/1996/15
12 November 1996
ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
الدورة الرابعة
جنيف، ١٦-١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦
البند ٦ من جدول الأعمال المؤقت

الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية

الشكل الموحد للإبلاغ

مذكرة من إعداد الأمانة

أولا - مقدمة

ألف - الولاية

١- قرر مؤتمر الأطراف، في دورته الأولى، في مقره م/٥ أ-١^(١)، أن ينشئ مرحلة تجريبية للأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً. وحددت في نفس المقرر المعايير المتعلقة بهذه الأنشطة والمبادئ المنظمة للمرحلة التجريبية.

٢- واعتمدت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتيهما الثانية، إطاراً أولياً لتقديم التقارير عن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً أثناء المرحلة التجريبية. وقررت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إجراء تجميع وتوليف، بالتعاون مع الهيئة الفرعية للتنفيذ وبمساعدة الأمانة، للمعلومات التي تحيلها الأطراف في شكل تقرير ينظر فيه مؤتمر الأطراف سنوياً والقيام، على أساس هذه المعلومات، بوضع مقترحات لتحسين الإطار الأولي لتقديم التقارير ولمعالجة القضايا المنهجية حسب الاقتضاء (FCCC/SBSTA/1996/8، الفقرتان ٧٣ و٧٦).

٣- وفي الدورة الثالثة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، نظرت الأطراف في التقرير المرحلي الذي أعدته الأمانة (FCCC/CP/1996/14 و Add.1) وطلبت إلى الأمانة "تقديم اقتراحات فيما يتعلق بصيغة موحدة للإبلاغ من أجل تعزيز اتساق التقارير مع إطار الإبلاغ المبدئي" (FCCC/SBSTA/1996/13)، الفقرة ٢٨ (أ).

باء - بنية هذه المذكرة

٤- ترد المسائل المتعلقة بشكل الإبلاغ المبدئي الموحد وعملية وشكل تقديم التقارير في الجزء الرئيسي من هذه الوثيقة. ويتضمن المرفقان الأول والثاني مقترحات لشكل مبدئي موحد للإبلاغ فيما يتصل بالأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً والبرامج الوطنية، على التوالي.

جيم - الإجراء المقترح

٥- إن الأطراف مدعوة لاعتماد شكل مبدئي موحد للإبلاغ بالنسبة للأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً. والأشكال الواردة في مرفقي هذه المذكرة تقدم كأساس للمناقشة. والشكل المبدئي الموحد للإبلاغ يمكن أن يتطور بمر الزمن رهنأً بالنتائج التي يحققها العمل المنهجي والخبرة المكتسبة.

ثانياً - شكل الإبلاغ المبدئي الموحد

٦- تلقت الأمانة آراء سبعة من الأطراف في الوقت المناسب لاستعراضها في هذه المذكرة. وهذه الأطراف هي: استراليا، ألمانيا، كندا، كوستاريكا، المكسيك، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، الولايات المتحدة الأمريكية.

ألف - الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً

٧- ارتأت معظم الأطراف أن الشكل الموحد للإبلاغ بالنسبة للأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية من المفروض أن يكون موضع تغيير رهنأً بنتائج العمل المنهجي والخبرة المكتسبة. وارتأت الأطراف أيضاً أن الشكل الموحد للإبلاغ يجب أن يتبع على نحو وثيق إطار الإبلاغ المبدئي الذي اعتمد في الدورة الثانية للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ والوارد في تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن أعمال دورتها الثانية (FCCC/SBSTA/1996/8). وتمت بناءً على ذلك هيكلية البنية الرئيسية للشكل الموحد المقترح للإبلاغ الوارد في المرفق الأول وفقاً لإطار الإبلاغ المبدئي، وهي تحاول تنسيق تقديم المعلومات في كل فرع من فروع إطار الإبلاغ المبدئي استناداً إلى مقترحات الأطراف.

٨- وتمشياً مع مقترحات الأطراف ترافق شكل الإبلاغ الموحد المقترح ملاحظات ومقترحات، وذلك أساساً في شكل حواشٍ (تشير في بعض الحالات إلى العمل المنهجي لتحسين وصقل الشكل الموحد في المستقبل وإلى قوائم أجوبة مرجعية نموذجية).

٩- واقترحت الأطراف أيضاً تحويل البيانات إلى وحدات القياس المتفق عليها قصد تسهيل المقارنة. ومن المفروض أن تتيح المائدة المستديرة بشأن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً، التي ستنظمها الأمانة بناء على طلب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، بالاقتران مع الدورة الرابعة لهذه الهيئة في كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ (FCCC/SBSTA/1996/13). الفقرة ٣٨ (ب)، تبادل المعلومات والخبرات بشأن المشاريع والبرامج الجارية المنفذة تنفيذاً مشتركاً. ويمكن تناول هذه المسائل في هذا الاجتماع للمائدة المستديرة، وكذلك في حلقات تدارس تقنية بشأن المسائل المنهجية.

١٠- وأثار أحد الأطراف مسألة المعلومات المتصلة بالمشاريع الجارية تطويرها. واقترح الإبلاغ عن تلك المشاريع في فرع مستقل وتجميعها إقليمياً. ولم تدرج الأمانة هذا المقترح ضمن اقتراحاتها. ويعتقد أن تبادل المعلومات بشأن المشاريع الجارية تطويرها يمكن أن يتم في إطار اجتماع المائدة المستديرة. ويمكن تضمين هذه المعلومات في التحديث الموجز (FCCC/SBSTA/1996/13). الفقرة ٣٨ (د) الذي تعده الأمانة بانتظام، مع توفير فرع خاص للمشاريع الجارية تطويرها.

١١- وأثيرت أيضاً مسألة تبادل المعلومات بشأن نوايا استضافة أو تمويل مشروع (مشاريع) أو مشروع (مشاريع) من نوع معين. وهذه المعلومات، إذا قدمت رسمياً، يمكن أن تدرج أيضاً في التحديث الموجز. بيد أنه يمكن النظر في سبل أخرى أكثر مباشرة: يتخذ إجراء لذلك، مثلاً في إطار المبادرة CC:INFO/WEB.

١٢- ويشار إلى أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية دعت الأطراف، في دورتها الثانية، إلى تحديد السلطة أو الوزارة الحكومية المختصة المخولة بقبول أو إقرار أو تأييد الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً وتقديم التقارير عنها إلى مؤتمر الأطراف عن طريق الأمانة (FCCC/SBSTA/1996/8). الفقرة ٧٤). وهذا جانب هام فيما يتعلق بتدفق المعلومات، ذلك أنه لا يجوز أن ينظر إلا في المعلومات المقدمة لهيئة الاتفاقية ذات الصلة من قبل السلطات الوطنية المعيّنة لذلك الغرض. (للاطلاع على أحدث قائمة بهذه السلطات انظر التحديث بشأن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً الواردة في الوثيقة FCCC/SBSTA/1996/17 أو Website, URL: http://www.unfccc.de, under CC:INFO products. تحت معلومات قاعدة البيانات CC: INFO. ويتم تحديث هذه الأخيرة كل مرة تحدد فيها سلطة جديدة).

باء - البرامج الوطنية

١٣- شكل الإبلاغ المقترح للبرامج الوطنية هو مجموعة مؤلفة من جداول ونصوص متوافقة مع التعليقات المبداءة من الأطراف القلقة من أن الاستخدام الحصري للجداول من شأنه أن يستبعد الإبلاغ عن سمات أكثر تعقيداً في البرامج.

ثالثاً - عملية وشكل تقديم التقارير

١٤- من المقترح أن تتم، عند اعتماد شكل الإبلاغ المبدئي الموحد إعادة تقديم جميع الأنشطة المبلغ عنها حتى الآن باستخدام الشكل الجديد قصد تأمين شفافية التقارير وإمكانية مقارنتها. ومن شأن ذلك أيضاً أن يسهل إعداد الهيئات ذات الصلة للتقرير التولييفي. وأي إبلاغ لاحق بالنسبة لكل نشاط سوف يتضمن فقط العنوان الصحيح للنشاط والمعلومات الجديدة أو المستوفاة (رقم الهاتف الجديد بالنسبة للمنظمة، ومجموعة

جديدة من تقديرات انبعاثات غازات الدفيئة المحتملة المتفاداة، إلخ...) والأنشطة التي تؤخذ بعين الاعتبار لن تكون إلا الأنشطة التي تكون قد وردت بالنسبة لها تقارير من كل واحدة من السلطات الوطنية المعينة في الأطراف المشاركة في الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً، وذلك كآلاتي:

(أ) في حالة الإبلاغ المشترك: تقدم التقرير السلطة المعيّنة في أحد الأطراف المشاركة بموافقة جميع الأطراف المشاركة الأخرى وتقدم الدليل على ذلك الرسائل الملحقة الصادرة عن السلطات الوطنية ذات الصلة؛

(ب) في حالة الإبلاغ المستقل: تقدم السلطة الوطنية المعيّنة في كل واحد من الأطراف المشاركة التقارير بشكل مستقل. ولا تجمّع المعلومات إلا بعد تقديم جميع الأطراف المشاركة التقارير.

١٥- ولتسهيل عمل الهيئة المسؤولة عن إعداد التقارير، وكذلك عمل الأمانة، في تجميع المعلومات ونشرها، من المقترح أن تعد الأمانة شكل الإبلاغ المبدئي الموحد المعتمد بوصف ذلك نموذجاً إلكترونياً لبعض برامج تجهيز الكلمات الرئيسية. ويمكن بعد ذلك توفير هذه البرامج على أقراص ممغنطة صغيرة أو بوسائل ملائمة أخرى للسلطات الوطنية التي ترغب في استخدام الملفات عند إعداد تقاريرها بالنسبة لكل نشاط و/أو بالنسبة لبرنامجها الوطني.

الحاشية

(١) للاطلاع على المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في دورته الأولى، انظر الوثيقة

FCCC/CP/1995/7/Add.1

المرفق الأول**شكل الإبلاغ الموحد المقترح: الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً****ألف - وصف المشروع**

١- عنوان المشروع:

٢- الجهات المشاركة/الفاعلة:

يرجى ملء الجدول بالنسبة لكل جهة مشاركة/فاعلة. وبالنسبة للأفراد يرجى ملء الجدول ابتداءً من بند "الوظيفة داخل النشاط".

البنء	يرجى الملء حسب الاقتضاء
اسم المنظمة ^(١) (بالانكليزية):	
اسم المنظمة (المحلي):	
الإءارة:	
الإسم المختصر (بالانكليزية):	
الإسم المختصر (باللغة المحلية):	
الوظيفة داخل النشاط:	(توضء بتفصيل عناصر التصنيف النموذجية)
الشارع:	
الرمز البريدي:	
المدينة:	
البلء:	
رقم الهاتف:	
رقم الفاكس:	
عنوان البريد الإلكتروني:	
:WWW-URL	
الشءص الذي يمكن الاتصال به (بالنسبة لهذا النشاط):

	الاسم:
	اللقب:
	اللقب الوظيفي:
	رقم الهاتف المباشر:
	رقم الفاكس المباشر:
	عنوان البريد الالكتروني المباشر:

(أ) تشمل المنظمة: المؤسسات، والوزارات، والشركات، والمنظمات غير الحكومية، إلخ ... المشاركة في النشاط، في معاهد البحث المشاركة في المشروع، ومراجعو الحسابات، والوكالات الحكومية التي تتابع عن كثب النشاط المعني.

٣- النشاط:

يرجى الملء حسب الاقتضاء	البند
	وصف عام:
	نوع المشروع ^(أ) :
	الموقع (ويحدد بدقة، مثلاً بذكر ما يلي: المدينة، المنطقة، الولاية):
	تاريخ بدء النشاط:
	تاريخ انتهاء النشاط:
	مدة استمرار النشاط إذا اختلفت عن تاريخ انتهائه ^(ب) :
	بيانات تقنية ^(ج) :

(أ) مثلاً عن طريق تصنيف الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ: الكفاءة في استخدام الطاقة؛ الطاقة المتجددة؛ التحول في استخدام الوقود؛ حفظ الغابات أو إصلاحها أو إعادة زراعتها؛ التشجير؛ احتباس الغاز الهارب؛ العمليات الصناعية؛ المذيبات؛ الزراعة؛ تصريف النفايات؛ وقود السفن.

(ب) سيحتاج الأمر إلى عمل منهجي لتحديد مدة استمرار الأنشطة.

(ج) سيكون العمل المنهجي لازماً لتحديد الاحتياجات الدنيا من البيانات بالنسبة لكل نوع من أنواع النشاط.

٤- التكلفة:

السنة X	...	السنة ٢	السنة ١	البند
				تكلفة المشروع بدولارات الولايات المتحدة:
				عنصر النشاط المنفذ تنفيذاً مشتركاً بدولارات الولايات المتحدة:
				تقييم الآثار غير المباشرة، من الناحية النقدية، قدر المستطاع:
				المعادل بدولارات الولايات المتحدة للطن المتفادى من انبعاثات ثاني أكسيد الكربون:

يرجى تقديم وصف موجز لكيفية تحديد التكاليف:

٥- إجراءات التقييم المتفق عليها اتفاقاً متبادلاً:

يرجى وصف الإجراءات، بما في ذلك اسم المنظمات المعنية ^(١)

(١) يرجى السهر على الإبلاغ، في إطار الفرع ألف - ٢ أعلاه عن المعلومات المفصلة عن جهة الاتصال بالنسبة لجميع المنظمات المشار إليها.

باء - قبول الحكومة أو إقرارها أو تأييدها

بما أنه لا يجوز أن تقدّم التقارير إلا من جانب السلطات الوطنية المعنية أو بناءً على تقديم دليل على تأييدها للتقارير المشتركة، فإنه يجوز اعتبار أن الأنشطة المبلغ عنها تحظى بقبول الحكومة أو إقرارها أو تأييدها.

١- بالنسبة للنشاط:

* التقرير الأول والإبلاغ المشترك: يرجى إرفاق نسخ من رسائل تأييد كل واحدة من سلطات الأطراف الوطنية المعنية المشاركة في النشاط.

* التقارير اللاحقة:

التقرير: أرجئ
 أنهى في وقت سابق

يرجى تقديم وصف:

٢- هذا التقرير تقرير مشترك:

نعم، وفي هذه الحالة يرجى إرفاق نسخة من موافقة/تأييد السلطات الوطنية
 المعيّنة المعنية

لا

٣- تعليق عام موجز من جانب الحكومة (الحكومات)، عند الاقتضاء:

جيم - توافق المشروع مع أولويات واستراتيجيات التنمية الاقتصادية الوطنية والأولويات والاستراتيجيات الاجتماعية - الاقتصادية والبيئية ومدى دعمه لهذه الأولويات والاستراتيجيات

يرجى وصف كيفية توافق النشاط مع التنمية الاقتصادية الوطنية والأولويات والاستراتيجيات الاجتماعية - الاقتصادية والبيئية ومدى دعمه لها (ويرجى إيراد إشارة إلى الخطط والقوانين الوطنية، وما إلى ذلك ...).

دال - الفوائد المحققة من مشروع الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً

توفّر حيثما أمكن ذلك، معلومات كمية. وإذا لم يتيسر ذلك يجب تقديم وصف نوعي. وإذا أصبحت المعلومات الكمية متاحة فإنه يمكن تقديمها باستخدام التقرير المستوفى (التقارير المستوفاة) (إذا كان مقدار المعلومات الكمية كبير جداً يمكن الإشارة إلى المصدر).

يرجى ملء الخانات أدناه	البند
	وصف الفوائد البيئية بتفصيل:
نعم/لا	هل توجد أية بيانات كمية لتقييم الفوائد البيئية:
	يُرجى وصف الفوائد الاجتماعية بتفصيل:
نعم/لا	هل توجد بيانات كمية لتقييم الفوائد الاجتماعية:
	يُرجى وصف الفوائد الاقتصادية بتفصيل:
نعم/لا	هل توجد بيانات كمية لتقييم الفوائد الاقتصادية:

هاء - حساب مساهمة مشاريع الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً التي تحقق فوائد بيئية حقيقية طويلة الأجل ويمكن قياسها فيما يتصل بتخفيف أثر تغير المناخ والتي لا يمكن أن تتحقق إذا لم يتم الاضطلاع بمثل هذه الأنشطة

١- الانبعاثات المقدرة دون النشاط (خط الأساس)
وصف خط الأساس أو السيناريو المرجعي، بما في ذلك المنهجيات المطبقة:

٢- الانبعاثات المقدرة مع النشاط:
وصف السيناريو، بما في ذلك المنهجيات المطبقة:

يرجى ملء الجداول التالية، حسب الاقتضاء:

جدول موجز: انخفاضات الانبعاثات المسقطه

السنة X	...	السنة ٢	السنة ١	غازات الدفيئة	
				ثاني أكسيد الكربون	ألف) سيناريو خط الأساس
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	
				ثاني أكسيد الكربون	باء) سيناريو النشاط
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	
				ثاني أكسيد الكربون	جيم) الأثر (باء - ألف)
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	
				ثاني أكسيد الكربون	دال) الأثر التراكمي ^{١)}
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	

(أ) يمكن التفكير في العمل المنهجي بشأن أسعار الخصم.

جدول موجز: انخفاضات الانبعاثات الفعلية:

السنة X	...	السنة ٢	السنة ١	غازات الدفيئة	
				ثاني أكسيد الكربون	ألف) سيناريو خط الأساس
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	
				ثاني أكسيد الكربون	باء) سيناريو النشاط
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	
				ثاني أكسيد الكربون	جيم) الأثر (باء - ألف)
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	
				ثاني أكسيد الكربون	دال) الأثر التراكمي ^(١)
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	

(أ) يمكن التفكير في العمل المنهجي بشأن أسعار الخصم.

واو - الإضافة إلى الالتزامات المالية للأطراف المدرجة في المرفق الثاني بالاتفاقية في إطار الآلية المالية، فضلاً عن تدفقات المساعدة الإنمائية الرسمية الحالية

المقدار (بدولارات الولايات المتحدة)	فئة التمويل ^(١) (سطر واحد بالنسبة لكل مصدر)

(١) قائمة المصادر المحتملة: أفراد/شركة خاصة/شركة خاصة متعددة الجنسيات/تمويل استثماري/مرفق البيئة العالمية*/البنك الدولي*/المؤسسة المالية الدولية*/مصرف التنمية الأفريقي*/مصرف التنمية الآسيوي*/البنك الأوروبي للإنشاء والتعمير*/مصرف التنمية للبلدان الأمريكية*/برنامج الأمم المتحدة الإنمائي*/مصادر أخرى*

* يرجى تقديم وصف:

زاي - المساهمة في بناء القدرات، ونقل التكنولوجيا والدراية السليمة بيئياً إلى الأطراف الأخرى، ولا سيما الأطراف من البلدان النامية، من أجل تمكينها من تنفيذ أحكام الاتفاقية. وفي هذه العملية تقوم الأطراف من البلدان المتقدمة بدعم تنمية وتعزيز القدرات والتكنولوجيات المحلية للأطراف من البلدان النامية

وصف موجز	نقل التكنولوجيا والدراية السليمة بيئياً

القدرة المحلية المدعومة أو المعززة:

القدرة المحلية اسم المنظمة ^(١)	التنمية/التعزيز	وصف موجز
	(التنمية أو التعزيز)	

(١) يرجى التأكد من أن معلومات الاتصال المفصلة بالنسبة لجميع المنظمات المدرجة في القائمة وارد الإبلاغ عنها في إطار الفرع ألف - ٢ أعلاه.

هاء - التعليقات الإضافية، إن وُجدت، بما في ذلك أية خبرات عملية مكتسبة أو أية صعوبات تقنية أو آثار أو مضاعفات أو عقبات أخرى مواجهة

يرجى الملء حسب الاقتضاء:

(١) أية خبرة عملية مكتسبة:

(٢) الصعوبات التقنية:

(٣) الآثار المواجهة:

(٤) المضاعفات المواجهة:

(٥) العقبات الأخرى المواجهة:

(٦) أية تعليقات أخرى:

المرفق الثاني

شكل الإبلاغ الموحد المقترح: البرنامج الوطني

١- السلطة الوطنية المعيّنة للأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً

ألف - يرجى ملء الجدول التالي إذا لم يكن قد تم بالفعل إبلاغ المعلومات الواردة فيه أو إذا طرأت أية تغييرات.

البنء	يرجى إيراد المعلومات عند الاقتضاء
اسم السلطة الوطنية (بالإنكليزية):	
اسم السلطة الوطنية (باللغة المحلية):	
الإدارة:	
الإسم المختصر (بالإنكليزية):	
الإسم المختصر (باللغة المحلية):	
الوظيفة داخل النشاط:	(توضع بتفصيل عناصر التصنيف النموذجية)
الشارع:	
الرمز البريدي:	
المدينة:	
البلد:	
رقم الهاتف:	
رقم الفاكس:	
عنوان البريد الإلكتروني:	
WWW-URL:	
الشخص الذي يمكن الاتصال به (بالنسبة لهذا النشاط):
الإسم:	
اللقب:	
اللقب الوظيفي:	
رقم الهاتف المباشر:	
رقم الفاكس المباشر:	
عنوان البريد الإلكتروني المباشر:	

باء - وصف بنية البرنامج:

٢- عملية الوصول على الموافقة

ألف - وصف موجز للإجراء:

باء - وصف المعايير لقبول نشاط منفذ تنفيذاً مشتركاً:

(أ) المقرر ٥/أ-١:

المعايير المطبقة تطبيقاً وطنياً

(ب) المعايير الأخرى:

المعايير المطبقة تطبيقاً وطنياً

٣ - وصف سمات البرنامج:

الوصف:

-٤- موجز الأنشطة:

غازات الدفيئة				عنوان النشاط	نوع المشروع ^(١)
غازات أخرى	أكسيد النيتروز	الميثان	ثاني أكسيد الكربون		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

(أ) مثلاً عن طريق استخدام تصنيف الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ: الكفاءة في استخدام الطاقة؛ الطاقة المتجددة؛ التحول في استخدام الوقود؛ حفظ الغابات أو إصلاحها أو إعادة زراعتها؛ التشجير؛ احتباس الغاز الهارب؛ العمليات الصناعية؛ المذيبات؛ الزراعة؛ تصريف النفايات؛ وقود السفن.
